

Òkànràn Méjì A

*Ifá pé owó eléyìun ó ba ire, Owóo rẹ̀ ó tòó nnkan ti n lé ti ò bá, sùgbón kó rúbo.
Gbogbo ebo ò gbodò tásé.*

- Òkànràn kan níhìn
- Òkànràn kan lóhùún
- Òkànràn di Méjì o se ìdí jàwàlá
- A díá fún Jìngbìnní
- Èyí tí n lo rẹ̀é fowo araa, rẹ̀é bèsò
- Owó òun le te ire?
- Wón ní kó rúbo
- Ó sì gbébo nbè
- Ó rúbo
- Owóo rẹ̀ tó tutù
- Owóo rẹ̀ tó ajé
- Òkànràn kan níhìn
- Òkànràn kan lóhùún
- Òkànràn di Méjì o se ìdí jàwàlá
- A díá fún Jìngbìnní
- Èyí tí n lo rẹ̀é fowo araa, rẹ̀é bèsò
- Jìngbìnní mòmò dé o awoo re
- Owó mi tó tutù, jé ó bàjé
- Jìngbìnní dé ò awoo re
- Owó tó tutù, jé ó bàjé

Òkànràn Méjì A

*Ifá dice que esta persona obtendría todas las fortunas que él había estado siguiendo.
Pero le aconsejan que realice sacrificio. Él no debe reducir su sacrificio.*

*Un Òkànràn localizó aquí
Otro Òkànràn localizó allí
Òkànràn se vuelve dos, mientras teniendo la base lánquida
Adivinación lanzada para Jìngbìnní
El que iba a cosechar las fortunas con sus manos
'Mi mano conseguiría a las fortunas? Ella preguntó
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Ella oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
La mano que no había estado lleno de riqueza
Ella se hizo inmensamente rica
Ella dijo que Un Òkànràn localizó aquí
Otro Òkànràn localizó allí
Òkànràn se vuelve dos y con la base lánquida
Adivinación lanzada para Jìngbìnní
El que iba a segar las fortunas con sus manos
Jìngbìnní esta realmente aquí el sacerdote bueno
Permita mi mano que está fría tocar fortunas
Jìngbìnní está aquí el sacerdote bueno
Permita la mano que está fría tocar fortunas.*

· Òkànràn Méjì B

*Bálébo ò bá peni
Àsèfín won ò yeni
· Òrò temí ò se wò
Kolombo ni n ó sojú
A díá fún Èjì Òkànràn
Nijo tí ò re ilé Ètilè
Wón ní ó rúbo
Kó lè baà tètè séri wálé
Ó wáá gbébo nbè
Ó rúbo
Ó dÈtilè lo domo
Ìgbà tóo dÈtilè loò, fèlélé wá mó
O dÈtilè lo domo*

· Òkànràn Méjì B

*Si uno que requiere sacrificio no hace llamado en uno
El problema de tener que realizar un sacrificio competente no es necesario
El caso en que yo no compartí
Mi cara no traicionaría ninguna ansiedad
Adivinación lanzada para Èjì Òkànràn
En el día él iba a Ilé Ètilè
Le pidieron que realizara sacrificio
Tal que él devolvería rápidamente a casa
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Usted llegó Ètilè y se vuelve un niño que vale la pena
Era cuando usted llegó Ètilè que usted no quiso devolver casa de nuevo
Usted llegó Ètilè y se vuelve un niño que vale la pena.*

Òkànràn Ogbè A

Ogbè pé ire fún eléyìun; Yóó dáa fún un, ara ó rò ó, ebo ni kó rú.

*Kèèròmí Awo Ológun Ìsesè
Ló díá fún Ológun Ìsesè
Èyí tíí sawo èbá ònà
Ará le ro òun báyii?
Wón ní kí Ológun ìsesè ó rúbo
Wón ní bí ará ó ti ròó tó
Kò níí seé fenu so
Ìyà ní Ológun Ìsesè sì tí n' jeé bò
Ológun Ìsesè bá rúbo
Ó bá là
Òun náà?
N n'í wá n jò ní wá n' yò
Ní n' yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n' yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tóún wí
Kèèròmí Awo Ológun Ìsesè
Ló díá fún Ológun Ìsesè
Èyí tíí sawo èbá ònà
Kèè tì rò mí ò omò Awo
Ifá bó bá rò mí tán
N ó fi Ihun dádè
Kèè tì ró mí ò omò Awo*

Òkànràn Ogbè A

Ifá desea bien a esta persona. La vida sería fácil para él; pero debe ofrecer sacrificio.

*Kèèròmí el sacerdote de Ológun Ìsesè
Adivinación lanzada para Ológun Ìsesè
Ológun Ìsesè el sacerdote de la orilla del camino
'La vida sería en absoluto fácil para mí?' Él había preguntado
Ellos le dijeron que ofreciera el sacrificio
Y que la facilidad que él encontraría en la vida
Él se sorprendería
Ológun Ìsesè había estado teniendo los tiempos duros
Él realizó el sacrificio entonces
Él se hizo rico
¿Y sorprendido, él exclamó 'yo?'
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Kèèròmí el sacerdote de Ológun Ìsesè
Adivinación lanzada para Ológun Ìsesè
Ológun Ìsespe es el sacerdote de la orilla del camino
No es en la actualidad demasiado fácil para mí
Ifá, si se pone fácil para mí
Yo usaré una cuenta de Iyù para marcar el fin de mi Idè*

No es en la actualidad demasiado fácil para mí.

Òkànràn Ogbè B

Ire; ayé ó ye é. Ifá pé kí eléyiun ó móo se bíi toko à Ayé ó ye oko.è.

*Asèsè rú ewé ògúnsèrè
Won a máa wu Eléko tígí
Títí alé
Títí alé a máa sapá kaka sólórirí
Adia fún Jìngbìnní tí saya Òrúnmilà
Wón ní kó móo se bíi tífá
Ayé ye Jìngbìnní
N nì wá n jò ní wá n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Áwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bèè làwòn Babaláwo tòun wí
Asèsè rú ewé ògúnsèrè
Won a máa wu Eléko tígí
Títí alé a máa sapá kaka sólórirí
Adia fún Jìngbìnní tí saya Òrúnmilà
Jìngbìnní dé ò aya Awo
Awó tó sì gbó Ifá a gbé idè borùn
Jìngbìnní dé ò aya Awo
Jìngbìnní deni olà láye*

Òkànràn Ogbè B

Ifá dice que la vida agradecería (complacer, gustar, dar gusto) a esta persona. Ifá le pide que se comporte como su marido. La vida la agradecería así como a su marido.

*Como frescamente las hojas crecientes de ògúnsèrè
Ellos incitan un Eléko permanentemente
Cultive su madurez
Cultive su madurez que ellos se comportan arrogantemente a un Olórirí
Adivinación lanzada para Jìnbìnní la esposa de Òrúnmilà
Le pidieron que se comportara como Ifá
Ella hizo así y la vida la agradó así
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ella dijo que es exactamente como sus Babaláwos dijeron
Como frescamente las hojas crecientes de ògúnsèrè
Ellos incitan un Eléko permanentemente
Cultive su madurez
Cultive su madurez que ellos se comportan arrogantemente a un Olórirí
Adivinación lanzada para Jìngbìnní, la esposa de Òrúnmilà
Un Babaláwo sabio se pondría un collar del idè
Jìngbìnní está aquí la esposa de un sacerdote
Jìngbìnní se vuelve una persona rica en la tierra.*

Òkànràn Òyèkú A

Ire fún eléyìun. Ojo tí ón bá yan ebo fún eléyìun ni kó rúbo òhún. Ifá pé eléyìun ní ègbón kan: òun ní ó tùún ti ègbón òhún se.

Rúwá ñ yáá só; Rúwá ñ yáá só
Rúwá n sánmò; Rúwá n sánmò
Omí yáá rúbo
Àì jeun sùn yáá wí
Ebo ká fowó bo enu
Ká fé e nù
Ó yá n rúú
A díá fún Olòkànràn
Èyí tí n lo rée ye iké orí ègbón è
Wón ní kó rúbo
Wón ní Ajogún kan n ba lórùn ègbón è
Ábúrò è ní ó sì fàá yo
Olòkànràn bá rúbo
Ègbón è náà rúbo
Ayé ye wón
N ní wón wá n jó ní wón n yò
Ní wón n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Won ní bée làwon Babaláwo tàwón wí
Rúwá ñ yáá só; Rúwá ñ yáá só
Rúwá n sánmò; Rúwá n sánmò
Omí yáá rúbo
Àì jeun sùn yáá wí
Ebo ká fowó bo enu
Ká fé e nù
Ó yá n rúú
A díá fún Olòkànràn
Èyí tí n lo rée ye ikú orí ègbón è
Ebo n wón ní ó sé,
Olòkànràn gbébo nbè
Ó rúbo
Kín ló ye ikú orí egbon lo?
Olòkànràn
Ló ye ikú orí egbon lo
Olòkànràn.

Òkànràn Òyèkú A

Ifá desea bien a esta persona. El él o ella debe realizar sacrificio prescrito el mismo día. Él tiene un hermano; él es el que remendaría la vida del hermano.

Rúwá n yáá só
Rúwá n sánmo
El agua es rápida hacer uso de como un sacrificio
Acostándose rápidamente sin la comida será recontado
El sacrificio de poner una mano en la boca
Y soplando fuera

*Es rápido realizándolo
Adivinación lanzada para Olòkànràn
El que iba a quitar el hechizo de muerte en el cuello de su hermano
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que hay un Ajogun en el cuello de su hermano
Y es el hermano menor que lo salvaría
Olòkànràn realizó el sacrificio
El hermano también realiza el suyo propio
La vida los agradó a todos
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Rúwá n yáá só
Rúwá n sánmo
El agua es rápida hacer uso de como un sacrificio
Acostándose rápidamente sin la comida será recontado
El sacrificio de poner una mano en la boca
Y soplando fuera
Es rápido realizándolo
Adivinación lanzada para Olòkànràn
El que iba a quitar el hechizo de muerte en el cuello de su hermano
Le pidieron que realizara sacrificio
Olòkànràn oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
¿Quién había quitado el hechizo de muerte en el cuello del hermano?
Olòkànràn
Es el que ha quitado el hechizo en el cuello de su hermano
Olòkànràn*

Òkànràn Oyèkú B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbò fún àwon omò è. Yóó móo, jayé dáadáa.

*Yabgi aborí kugú
A díá fún Olòkànràn nijó tómo rè tí n' yàán kú
Wón ní ó rúbò ntorí àwon omò è
Wón ní gírìpá òrúkò lebo
Ó rúbò tán
Òjòjò ó bá se àwon omò è mó
Òjòjò ò se òun náà mo
Omò Olòkànràn bá n jayé
Ó ni bée làwon Babaláwo tòún wí
Yangí aboéi kugú
A díá fún Olòkànràn nijó tómo rè tí n' yàán kú
Kómo è ó mo yàn kú mó o
Ayé làwá n je
Omò Olòkànràn ò kú mó o
Ayé làwá n je.*

Òkànràn Òyèkù B

Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio para sus niños; él disfrutaría la vida.

Yangí aborí kugú

Adivinación lanzada para Olòkànràn, en el día que sus niños estaban muriendo en sucesiones

Un macho cabrío maduro es el sacrificio

La enfermedad no podría infligirlo de nuevo

La enfermedad no podría infligir a sus niños de nuevo

Los niños de Olòkànràn empezaron a disfrutar la vida

Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho

Yangí aborí kugú

Adivinación lanzada para Olòkànràn que fue pedido realizar sacrificio

Tal que sus niños no se morirían de nuevo en las sucesiones

Nosotros estamos disfrutando la vida

Los niños de Olòkànràn no mueran de nuevo

Nosotros estamos disfrutando la vida

Òkànràn Ìwòrì A

Ire fún eléyìun. Ifá pé ká rúbo kí enikán ó mó gba oore wa pò mó tiè.

Òkàn kì kù kì
Babaláwo Ojò ló díá fún Ojò
Òkàn kì kù kì
Awo Òjò ló dáá fún Òjò
Wón ní kí wón ó rúbo
Òjò ló rúbo ju Ojò lo
Ebo ti Òjò pé pérépéré
Sùgbón ti Ojò ò pé rará
Bó ti wù kí Ojò ó yora tó
Bí Òjò bá bée lè
Yóo pa ojú Ojò nì
Òjò wá n jó n ní n yò
N yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ni bée làwon Babaláwo toun wí
Òkàn kì kù kì
Babaláwo Ojò ló díá fún Ojò
A bù fún Òjò
Wón ní kí àwon méjèjèjì ó sá káalè
Ebo ni kí wón se
Òjò ní kán ní n be léyìn tó rúbo
A ní mo sebo Òkànràn kì
Kì kù kì
Níbi Òjò bá Ojò
Níbe náà ní fì Ojò sí

Òkànràn Ìwòrì A

Ifá desea bien a esta persona. Sus cosas no estarían en desorden. Él debe ofrecer sacrificio tal que alguien no tomaría sobre de su posición legítima.

Òkàn kì kù kì
El Babaláwo de Día lanzo adivinación para la Luz del día,
Òkàn kì kù kì
El Babaláwo de Lluvia lanzo adivinación para la Lluvia,
Los dos de ellos fueron aconsejados realizar sacrificio
Cuando ellos realizaron su sacrificio
La lluvia ofreció su propio muy completo (lleno)
El sacrificio de Día no estaba en absoluto completo
Cualquier cosa es el brillo del día
Una vez que empieza a llover
Oscurecería el brillo del día
La lluvia empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òkàn kì kù kì
El Babaláwo de Día lanzo adivinación para la Luz del día,

*También lanzo adivinación para la Lluvia
Los dos les fue pedido cuidar de la tierra
Ellos deben realizar el sacrificio
Era la lluvia que viene detrás de realizar el sacrificio
Él diría que yo he realizado el sacrificio de Òkànràn kì
Kì kù kù
Dondequiera que la lluvia se encuentra al día
Es allí que le daría alcance*

Òkànràn Ìwòrì B

Ifá pé àwòn méjì kan lóùn n baa wí. Kí àwòn méjèjèjì ó rúbo; Kí nńkan àbàadì ó mó wáà selè sí enikan nńú won. Ifá pé kí wón ó bi òun leeré enìkejì eléyìun tí ó rúbo se ikejì. Ayé ó ye àwòn méjèjèjì.

*Ma rín o kú ma sá
Ma sá o kú man rín
Yàn bílìkí o kú yàn páàsì
Ìjà àgbààgbà méjì ni ò wò
Ìjà àgbààgbà méjì n lálá Olófin
Asá ló kókó tètè sapape lÁáfin Òyó
Wón ní kí Oba ó rú Igún
Kilé ayé ó lè baà gún
Wón ní kó rú Òsìn
Kí àwòn tí ò sìn ó lè baà sìn
KÓba ó rú Tèntèré
Kilé ayé ó lè baà téjú
Nígbà iwásè
Àwòn Oba tòrun bò wálé ayé
Ilé ayé tí àwón n lo yìi dáa báyii?
Wón bá to Òrúnmilà lo
Òrúnmilà níwo Oba
Ìwo nikan lóo borii gbogbo èniyàn láyé
Sùgbón o ó rúu Igún o
Obá bá rú Igún
Ó á sù rú Òsìn
Obá rú Òsìn
Ó ó sù rú Tèntèré
Obá tún rú Tèntèré
Ngbà Obá dé ilé ayé
Igún tí é e rúbo
Ayé gún mó o lówó
Òun nikan ni ón mọ lólórí
Àwòn òtè tí ò sìn
Gbogboo won ní ón padà wáá sìn
Ngbà tí ó rúu Tèntèré
Ilé ayé bá téjú
Peresese layé lo
Wón ní Obá mò ti rú Igún
Ilé ayé mò gún ùn
Ó mòmò ti rú Òsìn*

Àwon tí ò sìn tí ñ sìn
Ó mòmò ti rú Tèntèré
Ilé ayé mo ti téjúú
Wón ní taa le rí pèlú è
Wón ní àwón rí Akódá
Wón ní àwón rí Asèdá
Wón ní àwón rí Olúwo
Àwon sì rí Odùgbònà
Àwon tún rí Àgbongbòn
Wón ní gbogbo Ìjòyè ti pé
N ñí wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwon Baḥaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí
Ma rín o kú ma sá
Ma sá o kú ma rín
Yàn bilíkí o kú yàn páàsì
Ìjà àgbààgbà méjì ni ò wò
Ìjà àgbààgbà méjì n làlá Olófin
Asá ló kókó tètè sàpèpè IÁàfin Òyó
Wón ní kí Oba ó rú Igún
Kilé ayé ó lè baà gún
Oba rú Igún
Ilé ayé bá gún
Wón ní kó rú Òsìn
Kí àwon tí ò sìn ó lè baà sìn
Oba rú Òsìn
Gbogbo àwon tí ò sìn ní n sìn
KÓba ó rú Tèntèré
Kilé ayé ó lè baà téjú
Oba rú Tèntèré
Ilé ayé sì Téjú
Obá gbó gbogbo ebo
Obá bá rúbo
Ó ní m orí Akódá
Mo rí Asèdá
Mo rí Olúwo
Mo sì rí Odùgbònà
Ìgbà taa rí Àgbongbòn
Awó pé

Òkànràn Ìwòrì A

Ifá dice que él está refiriéndose a un grupo de dos personas. Que los dos deben realizar sacrificio tal que una casualidad mala no pasaría inesperadamente a uno de ellos. Ifá manda a esta persona para preguntar quién es la segunda persona. La vida los agradecería a ambos.

Ma rín o kú ma sá
Ma sá o kú ma rín
Yàn bilíkí o kú yàn páàsì

Ifadowole

*Es la lucha de dos superiores que son indeseables
La lucha de dos superiores es la pesadilla de Olófin
La Cometa fue el primero en ser exuberante en el palacio del rey de Òyó
Ellos le dijeron al Rey que sacrificara el pájaro de Igún
Tal que el mundo se arreglara (colocaría, ordenara) bien
Ellos le dijeron que sacrificara el pájaro de Òsìn
Tal que aquéllos que se negaron rendir culto le rendirían culto
Ellos le dijeron al Rey que sacrificara el pájaro de Tèntèré
Tal que la tierra sería llana (plana, aplastada, sin brillo) y extensa
En los días antiguos
Los Reyes estaban viniendo del cielo a la tierra
'¿Habría la tierra que nosotros vamos ser en absoluto buena '?
Ellos fueron a consultar Òrúnmilà
'Ustedes los Reyes ', Òrúnmilà dijo
'Ustedes solo prevalecerían en todas las personas en la tierra '
'Pero ustedes debe sacrificar un pájaro de Igún '
'Los Reyes sacrificaron el pájaro de Igún '
'Ustedes también sacrificarán un pájaro de Òsìn '
Los reyes ofrecieron el pájaro de Òsìn
'Ustedes también sacrificarán el pájaro de Tèntèré ', Òrúnmilà dijo concluyentemente
Ellos ofrecieron el pájaro de Tèntèré
Cuando los Reyes llegaron a la tierra
El pájaro de Igún que ellos habían sacrificado
La vida se puso en orden bien para ellos
Él es un único conocido o consideró como la cabeza
El rebelde que se había negado a rendirle culto
Todos ellos regresaron a rendirse culto
Cuando él sacrificó el pájaro de Tèntèré
El mundo se volvió extenso
La tierra se volvió muy llana
Ellos dijeron 'El Rey había ofrecido un pájaro de Igún '
El mundo se ordeno ahora bien
Él también ofreció un pájaro de Òsìn
Ésos que se habían negado a rendirle culto ahora son adoradores
Él ofreció el pájaro de Tèntèré
El mundo se volvió la extensión
'¿Quién usted vio con él '?
Ellos preguntaron
Él vio Akódá
Él vio Asèdá
Olúwo estaba allí
Así hace Odùgbònà
Nosotros también vimos Àgbongbòn, ellos dijeron
Ellos razonaron 'Todos los jefes están completos '
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos dijeron
Ma rín o kú ma sá
Ma sá o kú ma rín*

Ifadowole

*Yàn bilíkí o kú yànpáàsì
Es la lucha de dos superiores que son indeseables
La lucha de dos superiores es la pesadilla de Olófin
La Cometa fue el primero en ser exuberante en el palacio del rey de Òyó
Ellos le dijeron al Rey que sacrificara el pájaro de Igún
Tal que el mundo se arreglara bien
El rey ofreció un pájaro de Igún
Y el habría ser arreglado bien
Ellos le dijeron que sacrificara el pájaro de Òsì
Tal que aquéllos que se negaron a rendirle culto le rendirían culto
El Rey ofreció un pájaro de Òsìn
Todos aquéllos que nunca tenían adoradores empezaron a rendirles culto
Ellos le dijeron al Rey que sacrificara el pájaro de Tèntèré
Tal que la tierra sería llana y extensión
El Rey ofreció el pájaro de Tèntèré
La tierra se volvió una extensión
El Rey oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
'Nosotros vimos a Akódá '
'Nosotros vimos a Asèdá '
'Nosotros vimos a Olúwo '
'Nosotros vimos a Odùgbònà '
'Cuando nosotros vimos Àgbongbòn ', ellos dijeron
Todo el orden de sacerdocio está completo*

Òkànràn Òdí A

Ifá pé ara eléyìun ó le. Yóó gbádùn ayé è. Emí e ó gùn sùgbón kó rúbo Òkànràn Òdí.

Òkànràn din din kúù din kúù din

A díá fún Owú

Èyí, tí n sògbòghò, àrùn

Tí n najú aláì le nde

Wón ní ẹ̀bo ara lile ni kó rú

Owú ní n se jègèjègè LÁgbède

Wón ní kó rúbo kí ara è ó le

Wón ní wón ó jàn án jàn án

Ipá ò ní kà a

Emí è ó sì gùn

Owú bá rúbo

Ebo è bá dà

Òkànràn din din kúù din kúù din

A díá fún Owú

Èyí, tí n sògbòghò, àrùn

Tí n najú aláì le nde

Wón ní ó rúbo

Owú gbébo nbè ó rúbo

Ó rúbo tán lará bá le

A ní mo ti sebo

Mo ti sebo Òkànràn dindin kúù din kúù din

Mo rúbo Òkànràn di n din kúù din kúù din

Ni Owú n wí LÁgbède

Òkànràn Òdí A

Ifá dice que esta persona estaría llena de longevidad. Él disfrutaría su vida; pero debe ofrecer sacrificio de Òkànràn Òdí.

Òkànràn dindin kúù din kúù din

Adivinación lanzada para el Molde (moho, moldura)

Que se arrestó por la enfermedad

Y visto sin poder ponerse de pie

Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio para la buena salud

El Molde había estado previamente enfermo en la tienda del herrero

Ellos le pidieron que sacrificara para la salud buena y vitalidad

'Ellos golpearían y lo golpearían'

'Nada lo superaría'

'Usted también tendría la vida larga', ellos dijeron

El Molde realizó el sacrificio

Y su sacrificio fue aceptado

Òkànràn din din kúù din kúù din

Adivinación lanzada para el Molde

Que se arrestó por la enfermedad

Y visto sin poder ponerse de pie

Le pidieron que realizara sacrificio

El Molde oyó hablar del sacrificio y lo realizó

Él terminó la realización del sacrificio y se puso fuerte

*Él diría 'yo he ofrecido sacrificio'
'Yo he ofrecido el sacrificio de Òkànràn din din kúù din kúù din
Yo he realizado el sacrificio de Òkànràn din din kúù din kúù din
Es lo que el Molde está entonando en la tienda del herrero hasta la fecha*

Òkànràn Òdí B

*Ifá pé kí eléyìun ó mó dín ẹbo tí ón bá yàn fún. Nnkan tí Ifá bá bèèrè gaan ni kó fún Ifá.
Kò gbòdò dín.*

*Di n din kúù din
Olòkànràn di n din kúù din
A díá fún Olòkànràn
Nijó tí n relé Ìdin lo rée dínwó
Wón ní kó rúbo
Òkànràn bóo bá dínwo
A ó sì dīngùn
Òkànràn mó relé Ìdin lo rée dínwó mó.*

Òkànràn Òdí B

Ifá le pide a esta persona que no reduzca el sacrificio prescrito para él. Él debe ofrecer lo que se requiere de él exactamente.

*Di n din kúù din
Olòkànràn di n din kúù din
Adivinación lanzada para Olòkànràn
En el día él iba a la casa de Ìdin para negociar los costos del sacrificio
Le pidieron que realizara sacrificio
Usted compra, si usted reduce los costos
Nosotros reduciríamos la medicina
Òkànràn, no vaya a la casa de Ìdin para altercar (disputa, regateo) de nuevo para la reducción en los costos.*

Òkànràn Ìrosùn A

Ifá pé ayé ó yè eléyìun; ǹ̀kaan rè ò ní bàjé. Ifá pé Obìnrin tí eléyìun ó fèé tàbí tó ti fé le diè. Ifá pé kó móo sòrò tó dáa lénu kí wón ó baà fi Obìnrin òhún jìn in.

Òkànràn roro jèjèjèjè
A díá fún Bàtá
Èyí ti ǹ̀ lo rèé gba Koko Obìnrin Sàngó
Bàtá ní ǹ̀ lòo gba Koko
Sàngó sì niì
Èyàn líle ni
Obìnrin sì wo mó Bàtá
Ó ní dandan, òún ó fé e
Òun ó ti wáá se?
Sàngó, ló sì jé ení ó le yìi
Bàtá ǹ̀ pé òun ò fé
Obìnrin bá kó to Bàtá lo
Bàtá bá gba Koko
Inú bá ǹ̀ bí Sàngó bò
Sàngó ǹ̀ bò wáá bá Bàtá jà
Bàtá bá nàró
Ní ǹ̀ pé Olúbámbí
Fi jìn mí
Olúbámbí, fi jìn mí
Fòràan Koko jìn mí
Gégé bí Sàngó tí ǹ̀ gbésè
Ni Bàtá ǹ̀ se
Ni Bàtá bá tún ké
Mo gba Koko ná
Mo gba Koko ná
Fi Koko jìn mí
Sàngó níwo Bàtá
Lò ǹ̀ sòrò
Ní sì ǹ̀ bá esè òun mu
Ó ló dáa
Òun b̀̀n o ní Koko náà
Òkànràn roro jèjèjèjè
A díá fún Bàtá
Èyí ti ǹ̀ lo rèé gba Koko Obìnrin Sàngó
Ebo ǹ̀ wón ní ó se
Bàtá gbébo nbè o rúbo
Rírú ebo, èèrù àtùkèsù
E wáá bá ni ní Jèbútú aya
Jèbútú aya làá bá ni lésè Oba Òrìsà.

Òkànràn Ìrosùn A

La vida agradaría a esta persona; sus cosas no se podrían estropear. Acerca de la mujer de esta persona, (su novia o esposa), Ifá dice que ella es un enfrentamiento difícil. Ifá lo manda tener las declaraciones buenas tal que la mujer sería permanentemente su esposa.

Òkànràn roro jèjèjèjè
Adivinación lanzada para Bàtá
Que iba casarse a Koko, la mujer de Sàngó,
Es Bàtá que agarro a Koko
Pero aquí esta Sàngó
Siendo una persona muy difícil
A pesar de esto, la mujer adherida enérgicamente a Bàtá
Diciendo que ella se casaría a el por todos los medios
'¿Qué yo haría ahora?' Bàtá se preguntó
'Sàngó es muy difícil y esta mujer esta pegada a mí'
Él se negó a la propuesta
Pero la mujer sin el aviso empaco en su casa
Salio sin opción, él aceptó Koko
Sàngó se puso muy enfadado y estaba viniendo con la gran furia
Sàngó estaba viniendo a luchar con Bàtá
Bàtá se ponía de pie
Diciendo 'Olúbámbí'
'Perdónela para mí'
'Olúbámbí, abandónela para mí'
'Perdóneme la causa de Koko'
Y rítmicamente, los pasos de Sàngó
Emparejaron los golpes de tambor del tamborileo de Bàtá
El tambor de Bàtá sonaba de nuevo en el tono alto
'Yo he tomado Koko
'Yo he tomado Koko
'Pero la perdona para mí'
Sàngó razonó entonces 'Usted Bàtá
Usted estaba formando su golpe de tambor
Emparejó mis pasos
Eso esta bien Sàngó dijo
Yo doy Koko permanentemente a usted
Òkànràn roro jèjèjèjè
Adivinación de lanzada para Bàtá
Ése iba tomar a Koko, la mujer de Sàngó,
El sacrificio era el antídoto que se prescribió para él
Bàtá oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Ofreciendo de sacrificio y regalos libres a Èsù
Venga y encuéntrenenos rodeado por las esposas
Uno se encuentra rodeado por las esposas a los pies del rey de todos los Òrìsàs.

Òkànràn Ìrosùn B

Ifá pòun pé ire fún eléyìuǹ lódò oba, lódò ijòyè, àti lódò àwọn èyàn nílá. Yóó nípon láyé, yóó sì rí ifá je.

Máilo Awo Ode ló díá fún Ode
Ode ní n re Igbó méje èlùjù méje
Àgbébiikan jifá, Awo Olóyè
Ló díá fún Olóyè
Wón ní kó rúbò kó lè baà róyèè baba è je
Ode ní n bèrèrè lówó Ifá

Ayé yè òun báyii?
Wón ní kí Ode ó rúbo
Wón ní Isu lebo è
Ode bá kó Isu wá
Wón bá kó idajì fún Ode
Àwon Babaláwo je idajì yókù lérù
Ode bá rúbo
Wón ní odún odúnnì ni olàa rè dé
Ode bá korí sí aginjù
Ó bá fisu sóri iná
Ó gorí égún lo
Iná isu bá n rú túú
Àwon ká sì ti rìn rìn rìn
Tí ón ti sonù sínú igbé láti igbà iwásè
Ni ón bá rí èéfìn iná
Àwon ò sì ti rí oúnje je fún ijó mèta
Wón bá tò òye iná lo
Wón dé ibè
Wón bá Ode tó fisuú ná
Ni ón bá jòkòò ni ón jeun
Wón ní iwo Ode làwón n' bá lo ilé
Ode lóun ò tó iríu wón gbà sódò
Ó bá kó won tó Oba lo
Obá ní ó móo kó won lo ilé è
Àwon Àgbébikan jìfà Awo Olóyè
Tó difá fún Olóyè
Àwon náà ti rúbo
Ngbà ó dì odún
Bí ón tí n' kò erù isu méwàá fún Ode
Ni Ode n' kó márùún lòò fún Oba
Odún Olà Ode bá pé
Ifá pé eléyìun ó rífà je
Máilo Awo Ode ló díá fún Ode
Ode ní n' re Igbó méje èlùjù méje
Wón ní kí Ode ó rúbo sílè kó tóó lo
Ode gbébo n' bẹ́ ó rúbo
Àgbébikan jìfà, Awo Olóyè
Ló díá fún Olóyè
Wón ní kó rúbo lódúnnì kó lè baà rífà je láílái
Òun náà gbébo n' bẹ́ ó rúbo
Ode rúbo: Olóyè náà rúbo
Kín ní n' wá waá bọ́ wá gerere?
Ifá
Ifá ní n' wá waá bọ́ wá gerere
Ifá

Òkànràn Ìrosùn B

Ifá desea bien a esta persona. Ifá dice que él recibiría bien la recepción de los reyes, jefes y personalidades. Ifá asegura que él conseguiría los regalos gratuitamente.

*Máilo el Babaláwo del Cazador lanza la adivinación para el Cazador
El Cazador iba a los siete renombrados bosques y arbustos,
Àgbébikan-jìfà el Babaláwo del Jefe superior
La adivinación lanzada para el Jefe superior
Le pidieron que realizara sacrificio para ascender al trono de sus antepasados
El Cazador fue uno que pregunto a Ifá,
Si la vida lo agradaría o no
Ellos le pidieron al Cazador que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que sus artículos de sacrificio eran principalmente tubérculos de ñame
El Cazador trajo los tubérculos de ñame
Ellos dieron la mitad de los ñames totales que él trajo
El Babaláwo tomó la mitad para ellos como su regalo libre
El Cazador realizó el sacrificio
Ellos le dijeron que sus riquezas vendrían a él el mismo año
El Cazador salio entonces para el Bosque
Él puso algunos tubérculos de ñame en el fuego para asar
Él ascendió a su campamento oculto
Los humos del fuego subieron entonces al cielo
Entretanto, algún grupo de personas había viajado y viajado
Ellos habían perdido su camino durante un tiempo muy largo
Ellos vieron el humo de una distancia lejana
Y no habían tenido comida durante tres días
Ellos empezaron rastreando la fuente del humo
Ellos llegaron al sitio
Y se encontraron con el Cazador con Ñames que asan en el fuego
Ellos se sentaban y hacían alguna comida para comer
'Usted es uno, nosotros somos seguidores de casa ', ellos dijeron
Pasmado, el Cazador dijo, 'yo no soy digno de ser seguido a casa'
Él los llevo al rey
El Rey pidió entonces que él los llevara a casa
Entretanto los sacerdotes 'Àgbébikan-jìfà' el sacerdote del jefe superior
Que lanzo adivinación para el jefe superior
Ellos habían ofrecido su sacrificio también
Cuando era un ciclo del año
El visitante empezó dando diez cargas de tubérculos de ñame a su organizador, el
Cazador
El Cazador daría cinco al rey
El año de riquezas del Cazador se volvió una realidad
Ifá dice que esta persona conseguiría los regalos gratuitamente para disfrutarlos
Máilo el Babaláwo del Cazador lanza la adivinación para el Cazador
El Cazador iba a los siete renombrados bosques y arbustos,
Ellos le pidieron al Cazador que ofreciera el sacrificio antes de salir
El Cazador oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Àgbébikan jìfà el Babaláwo del Jefe superior
Adivinación lanzada para el Jefe superior*

Ifadowole

Le pidieron que realizara sacrificio este año actual para conseguir los regalos gratuitamente hasta la eternidad

Él también además oyó hablar del sacrificio y lo realizó

El Cazador realizó su sacrificio; así hace al jefe

¿Qué está viniendo a buscarnos en multitud?

Los regalos libres

Los regalos libres están viniendo a buscarnos en multitud

Los regalos libres.

Òkànràn Òwónrín A

Ifá loun pé ire fún ení ó dá Odù yì. Ayé ó ye á; gogbo ǹnkan tó ti se see se tí ò lójú. Ifá pé gbogbo è ní ó l̀ójú Ebo ní kó rú. Ifá pé àwon Olórun ó ta eléyìun lóre.

*Òkànràn Òwónrín onilè ló làre
Ajòjì won ò masèè là
Ajòjì I bá masè ilè won a bàlú jé
A díá fún Awógbádé
Omò Olórun figbá bòwà molè
Ebo n wón ní ó se
Awógbádé ló se gogbo ǹnkan ni ò lójú
Wón ní gbogbo è ní ó lojú
Awógbádé bá rúbo
Ayé bá ye é
Ní wá n jò n ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòn wi
Òkànràn Òwónrín onilè ló làre
Ajòjì won ò masèè là
Ajòjì I bá masè ilè won a bàlú jé
A díá fún Awógbádé
Omò Olórun figbá bòwà molè
Olórun tó figbá bòwà molè
Odún Odún yì ní ó si
Olórun tó figbá bòwà molè*

Òkànràn Òwónrín A

Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría. Él había intentado y probado sus manos en algunas cosas sin hacer progreso. Ifá dice que todo tendría éxito pero él debe realizar sacrificio. Ifá dice que algunas personas celestiales le golpearían regalos.

*Òkànràn Òwónrín, los dueños de la tierra se vindican
Los visitantes no conocen la historia, ellos habrían desacreditado la ciudad
Adivinación lanzada para Awógbádé
El niño de Dios que cubrió el carácter con la calabaza
Le pidieron que realizara sacrificio
Awógbádé estaba probando su mano en las cosas sin tener éxito
Ellos lo aseguraron que todo estaría bien
Awógbádé realizó el sacrificio
La vida lo agradó
Él estaba bailando entonces y estaba regocijando
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwo estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òkànràn Òwónrín, los dueños de la tierra se vindican
Los visitantes no saben la historia de la tierra
Si los visitantes hubieran sabido la historia, ellos habrían desacreditado la ciudad
Adivinación lanzada para Awógbádé
El niño de Dios que cubrió el carácter con la calabaza*

*El dios que cubrió el carácter con la calabaza
Él lo abriría este año actual
Dios cubrió el carácter con la calabaza*

Òkànràn Òwónrín B

Ifá péléyìun ò gbòdò sánnááńí sí Obìnrin è. Ire kán'ń yo bò wá. Kó mó fi ire náà se fààrí kó mó baà tàràkà lójó iwájú. Ire tó bá kó yojú sí i ni kó gbá mú; Ire pò fún eléyìun sùgbón tó bá so ti àkókó nù, kò dára o.

*Okàn wóòn wóòn
Awo Ajá ló díá fún Ajá
Ajá ní sòkò Àlá Òru
Wón ní ó rúbò
Àlá Òru nìyàwó Ajá
Ajá bá ń sánnááńí Àlá Òru
Òun náà ni Ajá ń se báyì sí?
Àlá Òru bá kòyìn sí Ajá
Ajá bá pe Àlá Òru; pe Àlá Òru
Àlá Òru ò bá dàhùn mó
È é ri bó bá di lálé
Ajá ó móo hu
Àlá òrun ní ń wá kiri
'Wón ní àwon ò wí fún o'
'Lójó kìní pé ó mó fi ire è rə se fààrí'
Okàn wóòn wóòn
Awo Ajá ló díá fún Ajá
Ajá ní sòkò Àlá Òru
Wón ní ó sá káalè ebo aya ní ó se
Ajá ìwo loò seun
Ìwo loò sèyàn
Ìgbà tóò sebo
Ìgba tóò tì èèrù
Ìwo wo Ifá ojòhun bí tí ń se*

Òkànràn Òwónrín B

Ifá le pide a esta persona que no sea ningún insensible a su esposa. Una cierta fortuna está viniendo a él. Él no debe jugar con la fortuna tal que no crearía un cuello de botella para él. La primera fortuna buena que viene a él debe agarrarse, como allí tantas fortunas buenas que vienen a su camino; pero si él debe extrañar el primero, podría crear un problema en el futuro.

*Okàn wóón wóón
El Babaláwo del Perro lanza adivinación para el Perro
El Perro era el marido de Àlá Òru
Le pidieron que ofreciera sacrificio
Àlá Òru es la esposa del Perro
El perro la descuidó y la trató andrajosamente
'Es mi Perro está comportándose a esta manera', ella se preguntó
Ella desechó el Perro después
Después el Perro devolvió casa y llamó a su esposa*

Ifadowole

*Él no recibió ninguna contestación de Àlá Òru
Usted lega todo el aviso que una vez es sombrío
El Perro aullaría
Él realmente está echando una mirada alrededor para Àlá Òru
¿Nosotros no le dijimos, ellos lo recordaron?
Que usted no debe jugar con sus cosas buenas
Okàn wóón wóón
El Babaláwo del Perro lanza la adivinación para el Perro
El Perro era el marido de Àlá Òru
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio significativo para las esposas
Usted el Perro, 'usted no es bastante amable'
Usted no es humano
Como usted no realizó ningún sacrificio prescrito
Ni dio los regalos libres
Vea la adivinación del otro día que demuestra verdad*

Òkànràn Òbàrà A

Ifá pé ire ó tòò eléyìun lówó, Obìnrin rere ni eléyìun ní yóó sí bímò fún un lópòlopò.

*Okàn bàbààbà Awo ilé Olóbà
A diá fún Olóbà Abèdú
Omò a yín gínní gínní bomò lénu
Wón ní ó rúbò
Olóbà Abèdú ní ñ bèèrè lówó Ifá
Pé òún rífà je bí?
Ayé òún dára báyii?
Wón ní ayée rè ó dáa
Wón ní yóó bìl omo lópòlopò
Enú àwọn omò è ó sì tómu
Nnkan è ò sì ní bàjé
Olóbà Abèdú bá rúbò
Omò ó nì mòmó mó
Ní bá ñ yín gínní gínní sómò lénu
Ní wá n jó n ní n yò
Ní n yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ñ yin Ifá
Ó ní bée làwọn Babaláwo tóún wí
Òkàn bàbààbà Awo Ilé Olóbà
A diá fún Olóbà Abèdú
Omò a yín gínní gínní bomò lénu
Wón ní ó sá káalè ó jàre ebo ní ó se
Olóbà Abèdú gbébo ñbè ó rúbò
Kín lOlóbà ñ je?
Ifá
Ifá lOlóbà ñ je
Ifá*

Òkànràn Òbàrà A

Ifá desea bien a esta persona. Las cosas buenas vendrían a él. Él tendría una esposa buena y la mujer le daría muchos niños.

*Òkàn bàbààbà, el Babaláwo de la casa de Olóbà,
Adivinación lanzada para Olóbà Abèdú
El niño de 'a yín gínní gínní bomò lénu'
Le pidieron que realizara sacrificio
Olóbà Abèdú estaba preguntándole a Ifá
'¿Cómo yo podría conseguir regalos gratuitamente?
'¿Mi vida estaría bien?'
Ellos dijeron que su vida estaría bien
Y que él tendría muchos niños
Sus niños tendrían el éxito en la vida
Sus cosas no se pondrían estropear
Olóbà Abèdú realizó el sacrificio
Los niños llegaron a ser tantos
Él empezó a cortar pedazos de comida en la boca de los bebés entonces
Él empezó a bailar y regocijar entonces*

Èl estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaba alabando Ifá
Èl dijo que era exactamente como sus Babaláwo habían dicho
Òkàn bàbààbà, el Babaláwo de la casa de Olóbà,
Adivinación lanzada para Olóbà Abèdú
El niño de 'a yín gínní gínní bomo lénu'
Le pidieron que cuidara de la tierra y realizara el sacrificio
Olóbà Abèdú oyó hablar del sacrificio y lo realizó
¿Qué Olóbà está disfrutando?
Regalos libres
Regalos libres son lo que Olóbà está disfrutando
Regalos libres

Òkànrà̀n Òbàrà̀ B

Ifá pé ǹnkan idilé àwòn eléyìun kán 'ǹ bẹ̀ 'nlè. Ifá pé kó mó jèé kí ǹnkan òhún ó parun.
Ifá pé nipa ǹnkan tí eléyìun 'ǹ bèèrè, ǹnkan idilé won kán n bẹ tí ón tí patì, kó lòó wádìí
ǹnkan òhún kó mó jèé pé ǹnkan idilé yìí ní ó móo dà á láàmú nínú ǹnkan tó bèèrè fún.

Agogo sékété Awo ilé Olóbà
Ló díá fún Olóbà ni kùtùkùtù Òwùrò
Wón ní ó rúbò kí ǹnkan ogúun babaa wón ó mó leè parun
Ǹnkan ogúun baba àwòn ò parun báyìí?
Wón ní ó rúbò
Wón ní béèyàn bá gbó tó tó
Òdò àwòn baba è náà ní ó lo
Baba tí 'ǹ pè ní baba àtijó náà ní ó tò lo
Láì lo sí ikangun won mó
Wón ó da padà ni
Wón ní kó rúbò
Kó lòó se ojùse àwòn baba won láti ilè
Eégún, ilé Olóbà ni
Òòsà, ilé Olóbà ni
Gbogbo ará orún pátá, ilé Olóbà ni
Wón ní kí Olóbà ó mó jèé ó run
Ni ón bá rúbò
Ni gbogbo ǹnkan wón gún
Ayé ya wón
Ní wá 'ǹ jó n ní 'ǹ yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ni bée làwòn Babaláwo tóun wí
Agogo sékété Awo ilé Olóbà
Ló díá fún Olóbà ni kùtùkùtù Òwùrò
Ebo n wón ní ó se
Wón ní kí wón ó rúbò kógúun baba won mó baà parun
Wón gbébo nbè wón mó rúbò
E mó mò jé ó run
Egúngún ilé Olóbà
E mó mò jé ó run
Òrìsà ilé Olóba

*E mó mò jé ó run,
Gbogbo nnkan tí ñ be nílé Olóbà
E mó mò jé ó run.*

Òkànràn Òbàrà B

Hay un objeto de herencia ancestral en la casa de esta persona. Ifá lo manda no permitir la cultura (cultivo) para morir. Tocante a que esta persona está pareciendo (mirando), es estos mismos valores ancestrales que han sido abandonados que él debe ir e investigar tal que no lo preocuparía de nuevo en el futuro.

*Agogo sékété, el sacerdote de la casa de Olóbà,
Adivinación lanzada para Olóbà al principio
Le pidieron que realizara sacrificio tal que su monumento ancestral no se moriría
¿Cómo este monumento no se moriría?
Le pidieron que realizara el sacrificio
Ellos le dijeron que cuando uno se pone viejo y anciano
Él ascendería para encontrarse a sus antepasados
Es a los mismos padres que eran al principio conocido ese uno volvería
Sin ir a su ambiente familiar
Le enviarían de regreso
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él debe observar la práctica de sus padres que conocidos desde la creación entonces
Las mascaradas pertenecen a la casa de Olóbà
Todas las Deidades pertenecen a la casa de Olóbà
Todos los progenitores son los venerados en la casa de Olóbà
Ellos le aconsejaron que no permitiera la práctica para morir
Ellos realizaron el sacrificio
Sus cosas se pusieron exitosas
La vida los agrada así
Él estaba bailando entonces y estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Agogo sékété, el sacerdote de la casa de Olóbà,
Adivinación lanzada para Olóbà al principio
Él fue advertido para realizar el sacrificio
Le pidieron que realizara el sacrificio tal que su monumento ancestral no se moriría
Ellos todos oyeron hablar del sacrificio y lo realizan
Por favor no le permita morir
La mascarada en la casa de Olóbà
Por favor no le permita morir
Las Deidades de la casa de Olóbà
Por favor no le permita morir
Todo de importancia hereditaria en la casa de Olóbà
Por favor no le permita morir*

Òkànràn Ògúndá A

Ifà pé oún pé ire fún eléyìn. Yóó gbòó, yóó tòó. Ire rè ò ní jùni sùgbón kó rúbo e dada.

- Òkànràn Rangún Rangún
- Òkànràn kangè kangè
Bó lè kaángún kó kaángún
Bó lè kangè kó kangè
- Òrò tó bá kán Ogún
A móo kan Àádóta
A díá fún Òrúnmilà
Níjò ti n lo rée fi Mórínéwà omo Arèsà sobìnrin
- Òrúnmilà lófè Mórínéwà omo Arèsà
• Àwon méjèjè n bá ayéé lo
Ngbà ó di ojó kan
Mórínéwà aya Òrúnmilà bá ní òúú n lo
Ó lóun òfè Òrúnmilà mó
Àwon ebí Mórínéwà sì ti mo Òrúnmilà
- Tí ón tíjò gbé gbéé gbé
Ngbà Òrúnmilà so so so so
Ti ò gbó
- Òrúnmilà bá ní kó móo lo
Bó ti pèyìn dà tán
- Òrúnmilà bá sòrò iwúrí fún un
Ó l'Òkànràn kangún kangún
- Òkànràn kangè kangè
Bó lè kaángún kó kaángún
Bó lè kangè kó kangè
- Òrò tó bá kán Ogún
A móo kan Àádóta
A díá fún Òrúnmilà
Yóó fi Mórínéwà omo Arèsà sobìnrin
Mórínéwà wáá bùse gágà
Ó lóun òfè Ifá mó
Ó lóun n lo
Ifá ní bí bá n lo
Ó ní kó kí Eésà l'Ómù
Ó ní bó bá wolé tán
Kó kí Ejemu l'Órópo
Kó kí Àgbìgbò kan Àgbìgbò kàn
Ti wón n jeyìn ní l'jèkí ilé
Ti wón fí n kí wón ní aràà ladè gún
- Omo a rójú epo pónbe
- Omo asèni epo gùdù gùdù lalò
Mórínéwà ko hàáà
Àwon Baba òun nàà lo ti kì tán yì
Ifá pé ire eléyiun ò ní dànù
Mórínéwà bá padà sódò Òrúnmilà.

Òkànràn Ògúndá A

Ifá desea bien a esta persona. Él Mundo vive para ponerse viejo y anciano. Sus cosas buenas no lo eludirían, pero él debe realizar sacrificio.

*Òkànràn kangún kangún
Òkànràn kangè kangè
Si involucra mascaradas, permítale ser
Si involucra el pecho, permítale ser
Discusiones sobre los veintes
Pueda involucrar cincuentas
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día él iba a tomar Mórínèwà. La hija de Arèsà como esposa
Òrúnmilà se casaron con Mórínèà la hija de Arèsà
Los dos estaban disfrutando la vida
En un día fatal
Mórínèwà resolvió para divorciarse de Òrúnmilà
Ella dijo que ella no quiere a Òrúnmilà de nuevo como su marido
Entretanto la familia de Mórínèwà había sabido
Òrúnmilà durante un tiempo muy largo
Ellos se habían relacionado y habían vivido entre sí previamente con armonía
Después de que Òrúnmilà la habían apaciguado continuamente
Ella se negó a pandearse
Òrúnmilà le pidieron que fuera
Inmediatamente ella retrocedió
Òrúnmilà dijeron algunas palabras de oración
Él dijo Òkànràn kangún kangún
Òkànràn kangè kangè
Si involucra mascaradas, permítale ser
Si involucra el pecho, permítale ser
Discusiones sobre los veintes
Pueda involucrar cincuentas
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día él iba tomar a Mórínèwà, la hija de Arèsà como esposa,
Mórínèwà pensó ahora después
Ella dijo que ella quiso discontinuar el matrimonio
Ella dijo que ella quiso un divorcio
Ifá le dijo que cuando ella estaba saliendo
Ella debe saludar al Jefe Onísà en la ciudad de Òmù
En entrar en su casa
Ella debe saludar al Jefe Ejemu en la ciudad de Orópo
Ella debe saludar a la renombrada familia de Àgbìgbò
Eso come aceite de palma de aceite de semilla en la ciudad de Ìjèkí
Eso hace a las personas referirse a ellos como Aràà ladè gún
El niño de UN rójú epo pónbe
El dador de aceite de palma libre en cantidades pesadas en jornada de regreso
Sorprendida, Mórínèwà exclamó
Usted ha cantado todos los seudónimos de mis padres
Ifá dice la fortuna buena de esta persona no lo eludiría
Mórínèwà regresó como resultado a la casa de Òrúnmilà.*

Olòkànràn Ògúndá B

Ifá pé àlejò kán n bò wáá bá eleyiun. Ajòjì ni. Kí eleyiun ó gba àlejò náà; kó sì gbà á sílé.

Awo ní yalé Awo
Ìsègùn ní yalé àwon.Ìsègùn
Áàperí n ló ya Òyó Ajàkà
N ló gba tilé Ògidì
N ló yalé ló ké sí Abe
Awo ò ní yalé Awo kÁwo ó jéfó
A díá fún Olòkànràn
Nijó ti n lo rèè yalé Ògúndá
Wón ní ó rúbo
Ògúndá ni nnkan,rè ò se dáadáa
Olòkànràn bá dé ibe
Ló bá se Ifá fún Ògúndá
Ni ghogbo nnkan Ògúndá tó ti bàjé
Ní bá n dára
Wón sì ti so fún Ògúndá pé àlejò kán' n bò
Wón ní bó bá ti dé ni kó gbà á
Òun ó sì mò títi tó fi se Olòkànràn lálejò
Iré bá kún òdèdè Ògúndá
Okàn è balè
Ó ní isinmi
Omo weere kún, Òdèdè Ògúndá
Ijó ní n jó ayò ní n yò
Áwon Babaláwo ní n yin
Áwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí
Awo ní yalé Awo
Ìsègùn ní yalé àwon.Ìsègùn
Áàperí n ló ya Òyó Ajàkà
N ló gba tilé Ògidì
N ló yalé ló ké sí Abe
Awo ò ní yalé Awo kÁwo ó jéfó
Aída fún Olòkànràn
Nijó ti n lo rèè yalé Ògúndá
Ìgbà tOlòkànràn yalé Ògúndá
Omo wèrè were. lódèdè Awo ò
Omo were.

Olòkànràn Ògúndá B

Ifá dice que el visitante está viniendo a su persona. El visitante es un extraño. Esta persona debe alojarlo.

*Un Babaláwo debe consultar un Babaláwo compatriota
Un curandero va a un curandero
Los Áápori del rey fueron a la ciudad de Òyó Àjàkà
Llegando al Ògidi de la casa
Y en la casa llamada en Abe
Un Babaláwo nunca entraría en la casa de un compatriota y comería verdura tiesa
Adivinación lanzada para Olòkànràn
En el día él estaba echando ramas en la casa de Ògúndá
Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio
Ògúndá estaba teniendo un tiempo difícil
Olòkànràn llegó allí
Y preparó una porción de Ifá para Ògúndá
Todo lo que antes había estado desesperanzado para Ògúndá
Se puesto mejor
Entretanto, se habían advertido Ògúndá sobre un visitante inminente
Le dijeron que lo alojara en su llegada
Ògúndá ni siquiera no recordaron hasta que él hubiera entretenido a Olòkànràn
Todas las cosas buenas completas de la casa de Ògúndá
Él tenía descanso de mente
Y paz
Los niños pequeños llenaron su casa
Él estaba bailando y estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Un Babaláwo debe consultar un Babaláwo compatriota
Un curandero va a un curandero
Los Ááperi del rey fueron a la ciudad de Òyó Àjàkà
Llegando a la casa Ògidi
Y en la casa llamada en Abe
Un Babaláwo nunca entraría a otra casa de Babaláwo y come verdura dura sin carne
Adivinación lanzada para Olòkànràn
En el día él estaba echando ramas en la casa de Ògúndá
Cuando Òkànràn entra en la casa de Ògúndá
Venga y vea a muchos niños pequeños en la casa del Babaláwo
Niños pequeños.*

Òkànràn Òsá A

Ifá pé ire ò ní bó jùnù lówó eléyìun; Sùgbón kó rúbo dáadáa. Kí nńkan ó mó bàjé ni kó rúbo sí. Ifá pé nńkan ò ní bàjé. Bí bá n lo òkèèrè, gégé ire ní ó se; yóó gbàá ire mú nìbè.

Òkànràn sàà sàà
Awo Àsá ló díá fún Àsá
Àsá ní n lo sí oko ìwájẹ
Oko ìwájẹ tóun n lo yìi
Òun rí se nńè?
Wón ní kí Àsá ó rúbo
Wón ní kò ní sánwó re ilé
Ire ó to lówó
Àsá bá rúbo
Ó rúbo tán, ayé bá ye é
Ni nńkan è dáa
Ire ò tàsé è
Òun náà ò tàsé ire
Gbogbo nńkan ní n gún régé
Ijó ní n jó ayò ní n yò
Àwon Aláwo ní n tìn
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tóun wí
Òkànràn sàà sàà
Awo Àsá ló díá fún Àsá
Àsá ní n lo sí oko ìwájẹ
Wón ní ó sá kàalè ebo ni kó rú kó tó móo lo
Àsá sì gbébo nńè ó rúbo
Òkò Àsá ì i balè ó sánwó
Àwòdì ó ní balè kó pòfo
Ire gbogbo ò
Mó tàsé Awo
Ire gbogbo

Òkànràn Òsá A

Ifá dice que las cosas buenas no eludirían a esta persona. Él debe realizar sacrificio bien. Él está preguntando si sus cosas no se podrían estropear. No se estropearían. Si él viaja, él se encontraría con su fortuna buena en su destino.

Òkànràn sàà sàà
El Babaláwo del Halcón lanzó adivinación para el Halcón
El Halcón iba a defenderse
'Esta evasión defendiéndose por que yo voy'
'Me ganaría'? Él preguntó
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que él nunca iría con manos vacías
Y que cosas buenas llegarían a él
El Halcón realizó sacrificio
Él terminó la ejecución del sacrificio y la vida lo agradó
Sus cosas se pusieron buenas

*Sus cosas buenas no lo eludieron
Él tampoco extrañó sus cosas buenas
Todo resultó ser un éxito
Él estaba bailando y estaba regocijando
Es el Babaláwo que él estaba alabando
El Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òkànràn sáà sáà
El Babaláwo del Halcón lanzó adivinación para el Halcón
El Halcón iba a defenderse
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
La cabeza del Halcón sobre el sacrificio y lo realizó
El picada de un Halcón nunca tocaría la tierra y perdería
El Cometa nunca tocaría la tierra y regresaría con manos vacías
Todas las cosas buenas
No eluda al Babaláwo
Todas las cosas buenas*

Òkànràn Òsá B

Ifá pé eléyùn ò ní kú ní kékeré.

*Òkànràn sálè kóo sákùúta
Awo Okó ló díá fún Okó
Okó ní somo Onírèe Sànbè
Wón ní kí Okó ó rúbo
Wón ní yóo móo gbó ni
Enikan ò ní gbó ikú è
Òkànràn sálè kóo sákùúta
Awo Aso ló díá fún Aso
Aso ní somo Onírèe Sànbè
Wón ní kí Aso ó rúbo
Wón ní yóo móo gbó ni
Enikan ò ní gbó ikú è
Òkànràn sálè kóo sákùúta
Awo Ilé ló díá fún Ilé
Ilé ní somo Onírèe Sànbè
Wón ní kí Ilé ó rúbo
Ilé náà rúbo
Wón ní won ò ní gbó ikúu won
Ayé yè wón
Won ò kú
Emíi wón gùn
Ó dáa fún on
Ní wón wá n'jó ní wón n' yò
Wón n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bèè làwon Babaláwo toun wí
Òkànràn sálè kóo sákùúta
Awo Okó ló díá fún Okó
Wón ní ó sá káslè ebo ní ó se*

*Okó gbébo nbè ó rúbo
Òkànràn sálè kóo sákùíta
Awo Aso ló díá fún Aso
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
Aso gbébo nbè ó rúbo
Òkànràn sálè kóo sákùíta
Awo Ilé ló díá fún Ilé
Wón ní ó rúbo sáikú araa ne
Ilé gbébo nbè ó rúbo
Ebo wón wáá dà
Wón lá ì í gbókú okó
A ì í gbó ikú Aso
A ì í sùí gbó ikú Ilé
À se bó gbó.*

Òkànràn Òsá B

Esta persona viviría para ponerse vieja.

*Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote del Azadon lanzó adivinación para el Azadon
El Azadón es un niño de Onírèe Sànbè
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que él se pondría viejo
Nadie oiría hablar de su muerte
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de la Tela lanzó la adivinación para la Tela
La Tela es un niño de Onírèe Sànbè
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que él se pondría viejo
Nadie oiría hablar de su muerte
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de la Madre Tierra lanzó adivinación para la Madre Tierra
La Madre Tierra es un niño de Onírèe Sànbè
Le pidieron que realizara sacrificio
La Madre Tierra realizada sacrificio como hacen otros
Ellos no dijeron a nadie oír hablar de su muerte
La vida agradó a todos
Ellos no se murieron
Ellos tenían vida larga
Estaba bien para ellos
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de Azadón lanzó adivinación para el Azadón
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio
El Azadón oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de la Tela lanzó la adivinación para la Tela*

Ifadowole

*Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio
La Tela oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de la Madre Tierra lanzó la adivinación para la Madre Tierra
La Madre Tierra fue pedida realizar sacrificio para fortificarlo contra la muerte
Sus sacrificios demostraron eficacia
Ellos dijeron que nadie oiría hablar del fallecimiento de un Azadón
Nadie oiría la extinción de la Tela
Nadie oiría la muerte de la Madre Tierra
Sólo que se ha puesto viejo*

Òkànràn Ìká A

Ifá pè yóo ya eléyìun. Nnkan è ò ní bàjá, Sùgbón kó rúbo.

*Òkànràn kárò kárò
Babaláwo Kannakánná
Ló díá fún Kannakánná níjò tí n fomi ojú sògbèrè omò
Òún le bímò báyii?
Wón ní ó rúbo
Wón ní Òja méjì lèbo è
Yóó fi àjá méjì kún ebo rú
Ó sì gbébo nbè ó rúbo
Eyé mòmò rósò
Ó mòmò gbàjá ò
Eyé wé gèlè funfun gbòò
Ayé ya é tán
Ló bá bóójó
Ní n seyé wé gèlè funfun gbòò
Eyé wé gèlè funfun gbòò
Eyé mòmò rósò ó gbàjá ò
Eyé wé gèlè funfun gbòò*

Òkànràn Ìká A

Ifá dice que estaría bien con esta persona. Sus cosas no se podrían estropear. Pero él debe ofrecer sacrificio.

*Òkànràn kárò
El Babaláwo del Halcón
Adivinación lanzada para el Halcón en el día ella estaba llorando debido a niños
'¿Yo tendría niños '?
Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio
Dos correas son su sacrificio ', ellos dijeron
Le pidieron que agregara estas dos correas al resto de Los artículos sacrificatorios
Ella oyó hablar del sacrificio y lo realizó
El pájaro había envuelto alrededor de ella una tela
Y había tomado un cinturón de cintura
El pájaro ató un puro echarpe (faja, chalina) blanco
La vida la agradó así después
Ella estaba bailando
Ella estaba cantando 'El pájaro ató un puro echarpe blanco '
Ella ató un puro echarpe blanco
El pájaro envolvió alrededor una tela y había tomado una correa
El pájaro ató un puro echarpe blanco*

Òkànràn Ìká B

Ifá gba eléyìun nímònràn kó mó se nnkan tí ipáa rè ò ká. Ifá pé kó rúbo kó le móo se ìse olá. Eléyìun ó nìyì ká rí ayé.

*Bàà bá tó Olóláá se
A ì í se ìse Olólá
Bàà bá tó Olùmòó se*

*A ì í se ìse Olùmò
A díá fún Kannakánná tí sàrèṃṃ Olúdànhìn
Wón ní ó rúbò nnkan olà
Kannakánná bá rúbò
Ni nnkaan rè bá dáa
Ó lólá
Ó lè se bírà
Ó sì le pàse
Bàà bá tó Olóláá se
A ì í se ìse Olólá
Bàà bá tó Olùmòó se
A ì í se ìse Olùmò
A díá fún Kannakánná tí sàrèṃṃ Olúdànhìn
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
Kannakánná mòmò gbébo ñbè
Ó rúbò
Ó wáá rúbò nígbàyí ò
Ó deni Iyì kálé ayé*

Òkànràn Ìká B

*Esta persona se manda para no comprometer en eso que él/ella no es capaz de lograr.
Él debe ofrecer sacrificio para poder actuar como un hombre rico. Él sería popular a lo largo del mundo entero.*

*En uno no mide a llamarse influyente
Uno no debe comportarse como una personalidad influyente
Si uno no es académicamente competente
Uno no debe comportarse como sabio
Adivinación lanzada para el Halcón, el mayor hijo de Olúfànhìn
Le pidieron que ofreciera sacrificio para los pasos acelerados de riqueza
El Halcón realizó sacrificio
Sus cosas se pusieron buenas
Él tenía la riqueza
Él era capaz de lograr los hechos
Él se volvió una persona en una posición de responsabilidad
Si uno no mide a llamarse influyente
Uno no debe comportarse como una personalidad influyente
Si uno no es académicamente competente
Uno no debe comportarse como sabio
Adivinación lanzada para el Halcón, el mayor hijo de Olúdànhìn
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
El Halcón oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Después de observar el sacrificio
Él se volvió una personalidad honorable a lo largo del mundo*

Òkànràn Òtúrúpòn A

Ifá pé kí eléyìun ó rúbò. Bó bá pé òun ó lo ibi; kó móo yè é wò dáadáa kó tó móo lo. Bí Ifá bá pé kó móo lo ni kó lo.

*Opón bémbé Awo ilé Alará
Ayìnbò, Awo Osù
Ló díá fún Osù
Áwon ni ón dáfá fún èìnlójo Ìmòle
Nijó tí wón n' relé Òlódùmarè
Níbi tí wón n' pè ní Mèkà
Èìnlójo Ìmòle ní n' lo ilé Òlódùmarè
Bí ón bá lo
Nígbà tí wón ó mée bò
Won ò ní ju mérin méta lo
Áyà bá n' já won bí ón bá fée relé Òlódùmarè
Wón bá to Òrúnmilà lo
Ilé Òlódùmarè táwon n' lo yìi
Áwon se le móo pé dé padà?
Òrúnmilà ní e jé Mèkà ó móo pè yín ni
Ó ní eni tí inú è bá mó tí ó bàá lo
Ejé ó móo pè yín ni
Ó ni sùgbón e yídì síhìn
Ni ón fì dá Yídì sílè
Òrúnmilà bá ní kí wón ó ra àgbò wá
Kí wón ó wá ewé odán wá
Kí wón ó wá dì síhìn
Ni ón bá n' e ibè ní yídì
Ó ní e móo kírun tiyín nbè
Ó ní e móo mo eni tí ilé Òlódùmarè bá pè nbè
Ni ón bá n' se béè
Ni ón bá n' léé sí
Ní wón wá n' jó ní wón n' yò
Wón n' yin àwon Babaláwo
Áwon Babaláwo n' yin Ifá
Ó ní béè làwon Babaláwo toun wí
Opón bémbé Awo ilé Alará
Ayìnbò, Awo Osù ló díá fún Osù
A díá fún èìnlójo Ìmòle
Nijó tí wón n' relé Òlódùmarè
Wón tí n' lo sibè won ò pé dé
Ifá ní wón ó móo gbélé kí tiwon
Ilé mòmò yá o
Ilé yìi wúlò
Ni gbogbo ayé n' pè ní Iléyá*

Òkànràn Òtúrúpòn A

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. En caso de que él quiera viajar, él debe consultar Ifá antes de salir. Él debe ir si y sólo Ifá le pide que vaya.

Opón bémbé el sacerdote de la casa de Alara,

*Ayìnbò, el sacerdote de la luna creciente
Adivinación lanzada para la luna creciente
Adivinación lanzada para un incontable de creyentes Musulmanes
En el día que ellos iban a la casa de Olódùmarè
El lugar que ellos llaman La Meca
Incontable número de creyentes Musulmanes iba a la casa de Olódùmarè
Cuando ellos viajan allí
Cuando ellos estarían regresando
La mitad de ellos se habría muerto
Ellos se pusieron asustados entonces de ir para la peregrinación
Ellos fueron rápidamente a Òrúnmilà
'La casa de Olódùmarè que nosotros siempre visitamos'
'¿Cómo nosotros regresaríamos sin grabar (registrar, anotar) cualquier muerte?'
'Permita a La Meca convocar a usted', Òrúnmilà contestó
'Quiquiera que está limpio y está a punto de seguir la peregrinación'
'Permita a La Meca llamar tal a una persona'
'Pero el resto de usted podría formar un grupo aquí'
Èsta es la raíz de formar la palabra 'Yidì'
Òrúnmilà les pidió que trajeran un carnero
Y también para traer las hojas de odán
Ellos deben formar un grupo aquí en su morada
Ellos empezaron la agrupación de ellos en Yidì
'Usted debe estar teniendo su propia oración allí'
'Está allí que usted sabría quiquiera que sea llamado por Olódùmarè, Òrúnmilà
concluyó
Ellos empezaron haciendo así
Ellos estaban aumentando en número
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era como sus Babaláwos habían dicho
Opón bémbé, el sacerdote de la casa de Alara,
Ayìnbò, el sacerdote de la luna creciente lanzo adivinación creciente para la luna
creciente
Ellos son unos que lanzan adivinación para incontable de creyentes Musulmanes
En el día ellos que iban a la casa de Olódùmarè
Ellos habían ido sin volver por completo
Ifá les pidió que se quedaran en casa para orar por su propio
Ilé mò mò yá o
Esta oración en casa es bueno
Es lo que todos llamamos 'Iléyá'*

Òkànràn Òtúrúpòn B

Ifá pé àwòn eléyìun ò gbòdò bú àwòn musulumi o. Ifá nàà ni ón ñ sìn.

*Lábirinkítì pi; Lábirìnkìtì pi
Lábirìn pì pì pèlú
A díá fún èìnlójo Ìmòle
Nijó tí ón làwòn ò sin Ifá mó
Èìnlójo Ìmòle ló làwòn ò sin Ifá mó*

Ifá ní sé e ní e ò sin òun mó
Hain
'Èèkan lèé mórí balè fún mi'
'Sùgbón àìmoye igbà léé móo forí balè'
'Léé móo fídí balè'
Nnkankan náà là n sìn
Enìkan ò rídíi Òlódùmarè ju enìkan lo
Ifá lóun ò binú pìntín
Lábirinkítí pi; Lábirìnkìtì pi
Lábirìn pìi pìi pèlú
A díá fún èìnlójo Ìmòle
Nijó tí ón làwon ò sin Ifá mó
Ifá léé móo sìn
Atorí o; àtìdì o léé móo fì sin òun
Áwá n sìn ó o
Lábirinkítí pi; Lábirìnkìtì pi
Lábirinkítí pi; Lábirìnkìtì pi
Èìnlójo ìmòle
Se bée léyìn ò sin Ifá mó?

Òkànràn Òtúrùpòn B

Ifá le pide a esta persona que no abuse de cualquier Musulmán. Ellos también le están rindiendo culto a Ifá

Lábirinkítí pi; Lábirìnkìtì pi
Así hice Labirìn pìi pìi
Adivinación lanzada para incontable numero de creyentes musulmanas
En el día que ellos renunciaron su fe en Ifá
Un grupo de Musulmanes incontable había renunciado su fe en Ifá
'Todos dijeron que ustedes no me rendiría culto de nuevo', Ifá dijo
'Eso es correcto
Usted sólo toca una vez su cabeza con la tierra para mí'
'Pero usted lo tocará ahora con el número incontable de veces
'Y también sus nalgas
'Nosotros somos los adoradores (fieles) del mismo Dios'
'Nadie puede demostrar él saber los secretos de Dios más que otro'
Ifá dice que él no está enfadado
Lábirinkítí pi; Lábirìnkìtì pi
Labirìn pìi pìi
Adivinación lanzada para incontable numero de creyentes musulmanes
En el día que ellos renunciaron su fe en Ifá
Es Ifá que usted sería adorador (fiel)
'Ambos con su cabeza y nalgas, usted me rendirá culto', Ifá dijo
Nosotros somos los adoradores de usted
Lábirinkítí pi; Lábirìnkìtì pi
Lábirinkítí pi Lábirìnkìtì pi
Incontable de creyentes musulmanes
¿Usted no dijo que usted no rendirá culto a Ifá de nuevo?

Òkànràn Òtúá A

Ifá pé kí eléyìn ó rúbo enu è. Enu ni gbogbo wá n bo; kó se imu. Ifá pé tó bá tójú àwon èèyàn, ti ón se àdià fun, gbobo è ní órò ó.

Òkànràn túa túa

Babaláwo Enu ló díá fún Enu

Enu ní n sawó re Agbaa Ègbò Fè Olúkiribítí

Enú bá dé Agbaa Ègbò Fè

Wón bá tójú Enu

Tée don

Enu là n bo

Òòsà lenu

Enu ni bo rú

Enu ni bo yè

Bí ón se óúnje sílè

Enu ní ójè é

Bí ón se ohun múmu

Enu náà ní ójè é

Enú jè, Enú mu tán

Ní bá n sàdià

Iré bá dé

Ni wón wá n jó ni wón n yò

Wón n yin àwon Babaláwo

Àwon Babaláwo n yin Ifá

Ó ní bée ni Babaláwo tòún wí

Òkànràn túa túa

Babaláwo Enu ló díá fún Enu

Enu ní n sawó re Agbaa Ègbò Fè Olúkiribítí

Enu mòmò l'Égúngún o

Enu mòmò l'Òrìsà

Enu ni wón n bo lóótù Ifè

Táyé fí n dára

Ejé árójú ká móo bo enu

Enu mòmò l'Òrò

Òkànràn Òtúá A

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio hacia la boca. Él debe preparar comida y bebidas para entretener a las personas. Ifá dice si él podría hacer esto y ellos oran para él, sus cosas estarán bien.

Òkànràn túa túa

El Babaláwo de la Boca lanza adivinación para la Boca

La Boca estaba aventurando sacerdocio en Àgbá Ègbò Ifè Olúkiribítí

Cuando la Boca llegó a la ciudad

Ellos lo entretuvieron

Hasta la fecha

Todos nosotros estamos ofreciendo sacrificio a la Boca

Porque la Boca es una Deidad

La boca es el blanco de aceptabilidad de sacrificios

Es el único a sacrificar para supervivencia

*Si ellos cocinan cualquier comida
Es la Boca que lo comería
Si ellos preparan cualquier bebida comida
Es la Boca que lo consumiría
La Boca terminó comiendo y bebiendo
Y empezó orando
Y las cosas buenas vinieron
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había predicho
Òkànràn túa túa
El Babaláwo de la Boca lanza adivinación para la Boca
La Boca estaba aventurando sacerdocio en Àgbá Ègbò Ifè Olúkiribítí
La Boca es la Mascarada
La Boca es el Òrìsà
Es la Boca que ellos están ofreciendo los sacrificios en la ciudad de Ifè
Eso está haciendo la vida habitablemente mejor
Permítanos intentar ofrecer sacrificios a la Boca
La Boca es la palabra.*

Òkànràn Òtúá B

Ifá pé àwon Elénìni ó móo fẹ̀ te eléyìun; wón ó móo fẹ̀ tè é rì; Iró ni. Eléyìun ó jayé dé ibí ó fẹ́é jayé dé. Ifá pá òpòlopò òòrì ni kí eléyìun ó fì kún, ebo rú. Kí eléyìun ó sì pon omi kún inúu kèngbè kan kí wón ó làò gbé e sí ìdì Èsù. Kí wón ó fì òòrì ra kèngbè òhún nínú kí wón ó tó fì pon omi.

Òkànràn túú túú

*Babaláwo Kèngbè ló díá fún Kèngbè
Níjò tí n lo sí Ogun Ilémi
Kèngbè ní n lo sógun Ilémi
Wón ní ó rúbo
Wón ní kó rú òòrì
Wón ní kó fì òòrì òhún ra inú è
Kèngbè bá rúbo
Ngbà tí ón dé ogun Ilémi
Bí ón tí n ti Kèngbè bo inú omi
Ní n jáde padà
Gbogbo àwon yòókù ni ón rì
Béyàn pon omi kún iní è
Kèngbè ó jáde padà sókè ni
Ní wá n jó n ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó bée làwon Babaláwo tóún wí*

Òkànràn túú túú

*Babaláwo Kèngbè ló díá fún Kèngbè
Níjò tí n lo sí Ogun Ilémi
A rúbo nígbà yí a según
Akèrèngbè*

*A según lóde Ìlémi
Akèrèngè*

Òkànràn Òtúá B

Ifá dice que algunos detractores intentarían suprimir a esta persona. Esto no sería posible; Él se destina para disfrutar máximamente la vida. Deben agregarse mantecas cacao a su sacrificio. Él también debe llenar una calabaza de agua y debe ponerlo al lado del lugar de Èsù. El interior de la calabaza debe untarse con la manteca de cacao (Shea butter).

Òkànràn túú túú

El Babaláwo de la Calabaza lanza adivinación para la Calabaza

En el día que él iba a la guerra de Ìlémi

La Calabaza iba a la guerra de Ìlémi

Ellos le pidieron que realizara sacrificio

Ellos le pidieron que sacrificara manteca de cacao

Y debe frotarlo en su interior

La Calabaza realizó el sacrificio

Cuando ellos llegaron a la guerra de Ìlémi

Cuando ellos estaban intentando sumergir la Calabaza en agua

Él estaba saliendo

Todos los otros hundieron

Si uno llena una Calabaza de agua en un arroyo

La calabaza nunca sumergiría

Él empezó a bailar y regocijar entonces

Él estaba alabando su Babaláwo

Su Babaláwo estaba alabando Ifá

Él dijo que era exactamente lo que su Babaláwo dijo

Òkànràn túú túú

El Babaláwo de la Calabaza lanza adivinación para la Calabaza

En el día que él iba a la guerra de Ìlémi

Nosotros hemos realizado sacrificio y habíamos ganado

Akèrè`ngbè

Nosotros hemos ganado la guerra de Ìlémi

Akèrè`ngbè.

Òkànràn Ìretè A

Ifá pé ká rúbo; nńkan eni ò ní bàjé. Ifá pé omo Awo leni ó wá dá Ifá yìi. Ọwó, ayé ò ní tẹ é, àti pé lórii rere tó fěé se, ebo ayé ni kó rú kí owóo rè ó lè tere. Nńkan kan n be tí ón rò pé eléyìun ò ní gbógbón mò; ó wáá mo nńkan òhún ni ón fě móo dà á láàmú sí. Wón ò ní lè mú u. Ebo kí wón ó mo lè mú u ni kó rú. Eni ó bá loun ó se eléyìun, wón ó se araa won.

Amépo mépo aloré

A díá fún Irú tíi somo Ọrúnmilà

Irù wáá gbón pupo

Ó rúbo

Oyè ilée baba è

Ó je é

Gbogbo ohun ti ón rò pé ò ní gbón gbón mò

Ó mò ó

Ayé yè é

Nńkan è ò bàjé

Ó rójú ó ráyè

Ní wá n jò n ní n yò

Ní n yin àwón Babaláwo

Àwón Babaláwo n yin Ifá

Ó ní bée làwón Babaláwo tòún wí

Amépo mépo aloré

A díá fún Irù tíi somo Ọrúnmilà

Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se

Irù gbébo nbè, ó rúbo

Bée péé pa Irù

Araa yín le pa

Èyàn è é pa Irù omo Èdú

Be bá péé pa Irú

Araa yín le pa

Òkànràn Ìretè A

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Sus cosas no se estropearían. Ifá dice que esta persona es el niño del Babaláwo. Sus enemigos terrenales no lo arrestarían. Él debe ofrecer sacrificio para sus manos tocar las cosas buenas que él tiene en la mente. Hay una cosa particular que sus enemigos piensan que él no sabría; Él consigue saber las cosas y ésta es la fuente del problema que él está encontrando. Ellos no podrían arrestarlo.

Amépo ,épo aloré

Adivinación lanzada para Irù, el niño de Ọrúnmilà

Irù es muy inteligente

Él también había realizado el sacrificio

El banquillo (taburete) de su padre que era libre,

Él lo ascendió

Todas las cosas que ellos pensaron que él no sería sabio bastante para saber

Él lo conoció

La vida lo agradó

Sus cosas no se estropearon

Él llego a tiempo y espacio para hacer las cosas
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Amépo mépo aloré
Adivinación lanzada para Irù, el niño de Òrúnmilà
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
Irù oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Si usted dice que usted matará Irù
Usted se pegará sólo
Nadie puede matar Irù el niño de Èdú
Si usted dice que usted matará Irù
Usted se pegará sólo

Òkànràn Ìretè B

Ebo ni kí eléyiun ó rú. Ifá poun ó ba ségun òtá; bènìkan bá gbógun tí í, eléyiun á dá ra, è lébi.

Eérú inú Ilé ní n fónká i yángá, i yángá
Ééfün rè a kè riri, ké bebe
Alábahun méjì ni wón n jà lókè
Ni wón n hán araa won pákó pàkò pákó
Enìkan ò leè ménìkan
Enìkan ò leè dénìkan
A díá fún Etu àti Èkìrì
Nijó tí wón n bá Ikin sòtá
Wón ní kí Òrúnmilà ó rúbo
Kó lè baà ségun àwon méjèjèjì
Òtá Òrúnmilà ni Etu àti Èkìrì
Wón gbógun tí Òrúnmilà
Òrúnmilà ò dún
Kò gbin
Òrúnmilà bá rúbo
Áwon Etu àti Èkìrì bá sá lo
Wón ho lo inú igbó
Nígbà dijó kan
Ògún bá n re Igbó méje èlùjù méje
Ògún bá wá sódò Òrúnmilà
Odò Òrúnmilà l'Ògún tíi móo dira igbé
Yóó rúbo
Òun ò rija eranko?
Ó dáa fún òun?
Erán kú?
Èyàn yè?
Ayé yè òun?
Okán òun balè?
Òun nìsinmi?
Wón níwo Ògún rúbo
Òrúnmilà ní Etu leboò re

Èkìrì leḅòò re!
Etu àti Èkìrì sì ti sá wo inú igbó lo
Bí Ògún ti dé inú igbó
Etu ló kókó rí
Ó di pèrè
Ó yì in níḅon
Etú kú
Ó rí Èkìrì
Ó tún di pèrè
Ó yì in níḅon
Èkìrì kú
Ló bá kó gbogbo è wá fún Òrúnmilà
Òrúnmilà bá fì Awo àwọn méjèjè kan ilù
Ifá poun ó bàá eléyìun ségun
Eérú inú Ilé ní n fónká i yángá, i yángá
Èéfìin rè a kè riri, kè bebe
Alábahun méjì ni wón n jà lókè
Ni wón n hán araa won pákó pàkò pákó
Enìkan ò leè ménìkan
Enìkan ò leè dénìkan
A díá fún Etu àti Èkìrì níjò ti wón n bá Ikin sota
Ifá epé awoò wón ti dipèsè
Àti Etu ni
Àti Èkìrì ni
Ti n bá Ikin sòtá
Awoò wón sì ti dipèsè.

Òkànràn Ìretè B

Esta persona debe realizar sacrificio. Ifá dice que él le ayudaría a ganar a sus enemigos. Si cualquiera guerrea contra él, la otra persona lo sentiría.

*Son las cenizas en la casa que salpica
El polvo undularía extendiendo por todas partes
Dos tortugas comprometen en una lucha
Besando una a la otra
Uno es incapaz ganar al otro
Adivinación lanzada para Etu y Èkìrì
En el día que ellos comprometieron en la guerra con Ikin
Ellos le dijeron a Òrúnmilà que ofreciera sacrificio
Tal que él pudiera ganar a los dos de ellos
Etu y Èkìrì eran enemigos jurados de Òrúnmilà
Ellos comprometieron Òrúnmilà en la guerra fría
Òrúnmilà no los molestó
Él no les contestó
Él realizó el sacrificio
Etu y Èkìrì corrieron lejos después de un rato
Ellos se encontraron dentro de los bosques
En un día fatal
Ògún iba a siete bosques renombrados y arbustos
Él vino a encontrarse a Òrúnmilà*

Correcto del ataque, Ògún siempre preparan para cazar primero de presas para la adivinación

Él habría observado todos sus sacrificios

'¿Yo no encontraría la guerra animal?'

'¿Sería bueno para mí?'

'¿Las presas morirían?'

'¿El ser humano sobrevive?'

'¿La vida me agrada?'

'¿Yo tendría descanso de mente?'

'Yo tendría paz? Ògún siempre preguntaría

'Realice el sacrificio Ògún, Òrúnmilà contestó

¡Su sacrificio principal es Etu!

¡Y el segundo es Èkìrì!

Entretanto Etu y Èkìrì habían corrido lejos, en los bosques espesos

Inmediatamente Ògún entró en el bosque

Él vio Etu primero

Con una explosión fuerte

Él disparó a ella

Etu se murió

Él vio otra explosión fuerte

Él grito a ella también

Èkìrì también se murió

Él los trajo para Òrúnmilà

Òrúnmilà usó sus pieles entonces para hacer los tambores

Ifá dice que él ayudaría esta victoria de la persona

Son las cenizas en la casa que salpica

El polvo produce brillo mientras extendiendo por todas partes

Dos tortugas comprometen en una lucha

Uno es incapaz de ganar el otro

Uno es incapaz enlosar (embaldosar, enladrillar) el otro

Adivinación lanzada para Etu y Èkìrì, en el día que ellos comprometieron en la guerra con Ikin

Ifá dice que sus pieles se habían convertido para el sacrificio

Sea Etu

Sea Èkìrì

Aquéllos que son belicosos contra Ikin

Sus pieles se habían convertido para el sacrificio

Òkànràn Òsè A

Ifá pé kí eléyìun ó lòò bọ Òsun. Ayé ó ye, é, Ifá pé kó mójà o.

*Bísèé bá n se won
Èrín ni wóón rín
Òtòsì ó fèhun miìn
Bii ká jí ká móo rínraa wa
A díá fún Òsun Ògèlèngèsé
Èyí ti n regbó Ìràgbìjì,
Ti n ló rèé rawó rasè ntorí omo
Òsun Ògèlèngèsé nì
Òún bímò bá yì?
Wón níwo Òsun
Omòò ré pò
Ó ó lénìsìn láyé
Òsun bá rúbo
Ó dé igbó Ìràgbìjì
Àáyé bá gba Òsun
Ló bá kalè nbè
Ayé bá ya é
Ní wa n jó n ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo náà n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tóún wí
Bísèé bá n se won
Èrín ni won rín
Òtòsì ó fèhun miìn
Bii ká jí ká móo rínraa wa
A díá fún Òsun Ògèlèngèsé
Èyí ti n regbó Ìràgbìjì,
Ti n ló rèé rawó rasè ntorí omo
Kín làá bọ nìbè tó bá bí ni?
Òsun òtòòròèfòn
Làá bọ nìbè bó bá bí ni
Òsun òtòòròèfòn*

Òkànràn Òsè A

Ifá le pide a esta persona ir y ser un devoto de Òsun. La vida lo agradecería. Ifá lo manda no guardar la malicia.

*Si ellos se afligen por la pobreza
Ellos se reirían sobre esto
Una persona infeliz no quiere nada más
De otra que despierta y está riéndose de la desgracia de otras personas
Adivinación lanzada para Òsun Ògèlèngèsé
Una que iba a los bosques de Ìràgbìjì
Que iba a orar debido a niños
Aquí es Òsun Ògèlèngèsé
¿Ella estaba preguntándole a Ifá 'yo tendría los niños?'
Usted Òsun, ellos le contestaron*

*Usted tendrá tantos niños
Usted tendrá devotos incluso en la vida
Òsun realizó el sacrificio
Ella llego a los bosques de Ìjágbìjì
Ella tenía mucho espacio para ella
Ella se estableció allí
La vida la agradó así
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwo dijo
Si el se aflige por la pobreza
Ellos se reirían sobre esto
Una persona infeliz no quiere nada más
De otra que despierta y está riéndose de la desgracia de otras personas
Adivinación lanzada para Òsun Ògèlèngèsé
Una que iba a los bosques de Ìrágbijí
Para orar debido a niños
¿Qué nosotros rendimos culto si uno nace por ella?
Òsun òtòòròèfòn!
Es lo que nosotros debemos rendir culto si uno nace por ella
Òsun òtòòròèfòn*

Òkànràn Òsé B

*Ifá pé kí eléyìun ó rúbò. Ó fée lo sibìkan; yóó donìlè lóhùún. Yóó ju àwon tó bá 'nbà lo.
Igbá funfun, eyelé, àti aso funfun labò eléyìun. Kó dé eyelé-kan mó inú igbá àdému
funfun, kó sì lòó gbé e ka esa òkè kó le tóbi láyé. Eléyìun sùn mó enìkan tó tóbi. Ifá pé
yóó ju onítòhún lo; sùgbón kó rúbò.*

*Òkànràndàsénù
Awo Orí ló díá fún Orí
Orí ní n lo rée bá won múlèè bùdo
Wón ní kí Orí ó rúbò
Òkànràndàsénù
Awo Òkè ló díá fún Òkè
Òkè n' lòó bá won múlèè bùdo
Wón ní ó rúbò
Orí ati Òkè ní bò wá láti ikòlè Òrun
Òkè ló kókó dé
Ló ti mé ilè
Òké ní kò sírú òun mó
Wón ní kí Orí ó rúbò
Wón ní yóó gorí Òkè
Orí bá rúbò
Eyelé téé rúbò
Wón gbé e ka esa òkè
Bí ón ti gbé eyelé ka esa òkè tán
Ló bá fò
Ó fo Òkè ru
Òkè tó ti ní kò séni tó le fo òun ru*

Orí bá gbálè'ń b̀̀do
Òkè tó ti kókó m̀̀lè télè
Wón ò rántí è mó
Ó ní Òkànràndàsénù
Awo Orí ló díá fún Orí
Orí ní'ń lo r̀̀é bá won m̀̀lèe b̀̀do
Wón ní kí Orí ó r̀̀b̀o
Òkànràndàsénù
Awo òkè ló díá fún Òkè
Òkè'ń l̀̀ó bá won m̀̀lèe b̀̀do
Wón ní ó r̀̀b̀o
Orí ló gbébo'ńbè
Ló wáá r̀̀b̀o
Orí ló nilè níb̀̀do
Òkànràndàsénù Awo Orí
Orí ló nilè níb̀̀do

Òkànràn Òsé B

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él quiere viajar a alguna parte; Ifá dice que él se volvería un residente del lugar. Él sería mayor que aquéllos que él se encontrará allí. La calabaza blanca, las palomas, lino blanco es el sacrificio. Ifá le pide que cubra una paloma en un blanco 'àdému' y ponerlo al lado de una colina. Ifá dice que él será un hombre poderoso. Hay una cierta personalidad importante al lugar que él está visitando. Ifá dice que esta persona lo eclipsaría.

Òkànràndèsénù
El Babaláwo de Orí lanza adivinación para Orí
Orí iba a escoger la tierra para él en un sitio
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Òkànràndèsénù
El Babaláwo de la Región montañosa (altiplano) lanza la adivinación para la Región montañosa
La Región montañosa iba a escoger una tierra para él en un sitio
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Orí y la Región montañosa estaban viniendo a la tierra
La Región montañosa consiguió primero a la tierra
Escogió un lugar bueno para residir
Él alardeó que ahí no podría haber nunca cualquiera que lo aventajara
Ellos le pidieron a Orí que ofreciera sacrificio
Ellos le aseguraron que él subiría encima de las colinas
Orí realizó el sacrificio
La Paloma que él usó como sacrificio
Se puso al lado de la Región montañosa
La Paloma llegó al lado de la Región montañosa
Y salió volando
¡Voló encima de la Región montañosa!
La Región montañosa que había pensado que nadie podría llegar a su cima permitido sola volar encima del
Se establece Orí en el lado
La Región montañosa que escogió la tierra primero

*No se recordó de nuevo
Él dijo Òkànrándèsènú
El Babaláwo de Orí lanzo adivinación para Orí
Orí iba a escoger la tierra para él en un sitio
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Òkànrándèsènú
El Babaláwo de la Región montañosa lanzó la adivinación para la Región montañosa
La Región montañosa iba a escoger la tierra para él
Ellos le dijeron que realizara el sacrificio
Orí es el que oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Es Orí que tiene la tierra en el sitio
Òkànrándèsènú, el Babaláwo de Orí,
Es Orí que posee la tierra en el sitio (lugar)*

Òkànràn Òfún A

Ifá pé eléyìun ò ní té láyé è. Èmí è ó gùn; ebo Iyi ni kó rú. Èfóo tàtè nífá gbà. Kó kó àwon èyàn jo, kó se èfóo Tètè, kó sì fi irú, iyò, àti epo sí i. Kí wá fi fún àwon èyàn je. Ifá pé yóo niyì láyé è.

*Ìyèròsùn abenu sùnrìsín
A diá fún Títìlólá
Àrèmo Agbeni
Òun ò té láyé òun?
Títìtí òun ó fi lo ayé òun gbó
Wón ní ò ní té
Wón ní rú ó ní té
Iyò ò ní té
Tètè è é sù té láwòjo èfó
Wón ní ò ní té láílái
Títìlólá Àrèmo Agbeni bá rúbo
Láyé bá yè Títìlólá
Ní wá n jó n ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo náà n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tóun wí
Ìyèròsùn abenu sùnrìsín
A diá fún Títìlólá
Èyí tí s'Àrèmo Agbeni
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
Ebo kó mó baà té nle ayé ni ón ní ó se
Títìlólá gbébo n'è ó rúbo
Irú è é té o
Iyò è é té o
Tètè è é té láwùjo èfó
Ifá dákun má sì jé n té láílái*

Òkànràn Òfún A

Esta persona no se ridicularía. Él tendría la vida larga; Él debe ofrecer sacrificio para la afluencia (abundancia, riqueza). Ifá colecciona la verdura (legumbre) de Tètè de él. Él debe congrega a las personas y debe entretenerlos con la sopa de verdura de Tètè. Él debe agregar sal, frijol de algarrobo (acacia, cigarra, langosta, saltamontes) [locust bean] y aceite. Él sería influyente en la vida.

*Ìyèròsùn abenu sùnrìsín
Adivinación lanzada para Títìlólá
El mayor niño de Agbeni
¿Yo no me ridicularía?
¿El resto de mi vida estaría bien?
Ellos lo aseguraron que él no se ridicularía
Ellos dijeron que el frijol de algarrobo (acacia, cigarra, langosta, saltamontes) [locust bean] nunca se ridicularía
La Sal nunca se ridiculará
La verdura de Tètè nunca se ridicularía en medio de las compatriotas verduras
Ellos lo aseguraron que él nunca se ridicularía*

*Títílolá realizó el sacrificio
La vida agradó Títílolá
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
Ìyèròsùn abenu sùnrìnsín
Adivinación lanzada para Agbeni
Le pidieron que cuidara de la tierra y realizara sacrificio
Tal que él no se ridiculizaría
Títílolá oyó hablar del sacrificio y lo realizó
La mantequilla de frijol algarrobo (acacia, cigarra, langosta, saltamontes) [locust
bean] nunca se humillará
La sal nunca se ridiculizará
La verdura de Tètè nunca será se mofaría en medio de las verduras
Ifá, por favor, nunca me permita burla en la vida.*

Òkànràn Òfún B

*Ifá pé kí eléyìun ó rúbò. Tó bá se Obìnrin ló dá Ifá yóó fì pátá ìdí è rúbò; bó sù se
Òkùnrin ní, sòkòtò è ní ó fì rúbò. Ifá pòun ò ní jé kí eléyìun ó rí ààrè. Yóó lo Ilé ayé è
kodoro.*

*È ra bójó bójó
È ta pónhún pónhún
A díá fún Dùùrù
Níjò ti ñ gbóguún re ilèe Likì
Wón ní ó rúbò
Dùùrú rúbò
Wón gbógun tí tíí
Wón ò ségun è
Kò séni ó borí è
Dùùrú kàn' n ta kónbó ní
Ayé yè é
Ní wá' n jò n ní' n yò
Ní n yin àwón Babaláwo
Àwón Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwón Babaláwo tòun wí
È ra bójó bójó
È ta pónhún pónhún
A díá fún Dùùrù
Níjò ti ñ gbóguún re ilèe Likì
Wón ní ó yáa rúbò
Dùùrú gbébo nbè ó rúbò
Mò mò sebo èra bójó bójó; è tá pónhún pónhún
È ra bójó bójó; è ta pónhún pónhún*

Òkànràn Òfún B

*Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio bien. Si es una mujer, ella debe
sacrificar sus pantalones [pants: pantalones, calzones]; si él un hombre, él usaría un*

Ifadowole

par de pantalones. Ifá dice que él no conocería enfermedad. Él disfrutaría la vida al fin.

È ra bójó bójó

È ta pónhún pónhún

Adivinación lanzada para la guitarra del Piano Local

En el día que él era belicoso en la tierra de Lìkì

Le pidieron que realizara sacrificio

La Guitarra realizó el sacrificio

Ellos guerrearon y guerrearon contra él

Ellos no podrían superarlo

La Guitarra simplemente era demasiado saludable y rebosado con vitalidad

La vida lo agradó así

Él estaba bailando entonces y estaba regocijando

Él estaba alabando su Babaláwo

Su Babaláwo estaba alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho

È ra bójó bójó

È ta pónhún pónhún

Adivinación lanzada para la guitarra del Piano Local

En el día que él era belicoso en la tierra de Lìkì

Le pidieron que realizara sacrificio rápidamente

La Guitarra del Piano oyó hablar del sacrificio y lo realizó

Yo he realizado el sacrificio de Èra bójó bójó; È ta pónhún pónhún

È ra bójó bójó; È ta pónhún pónhún

Las Palabras Difíciles
Òkànràn

1. **Kèèròmí:** *El nombre de un Babaláwo. El nombre se traduce a 'no es todavía fácil para mí'*
2. **Ologun Ìsesè:** *El nombre de un lugar y posiblemente una persona*
3. **Iyùn:** *Un tipo de cuenta Cara. Ámbar en color*
4. **Idè:** *Un cordón de muerto atado por Babaláwos y reconocido con Ifá*
5. **Ògúnsèrè:** *Un árbol con las hojas anchas apropiado por envolver las comidas en la tierra Yorùbá*
6. **Eléko:** *'Èkò' es el flan (natilla) duro. Y la persona que lo prepara es un Eléko*
7. **Olóriri:** *Casi el mismo significado con Èko. Pero orriri sólo es más grande*
8. **Ruwan yaa so ruman sanmo:** *Los dos son palabras de Hausa de apropiarse en Yorùbá. Traduce la Lluvia ha venido", La lluvia del cielo*
9. **Yangí aborí Kugú:** *El nombre de un Babaláwo*
10. **Òkàn kì kù kì:** *El nombre de un Babaláwo. Nota que ki kii ki. cuando el sonido hecho por las gotas de lluvia cuando está a punto de llover.*
11. **Ma rín o Kú ma sá:** *El nombre de un Babaláwo. Esto puede traducirse a 'yo me reí de usted y su muerte, yo correré lejos'*
12. **Ma sá o kú ma rín:** *También un nombre de un Babaláwo. También traduce 'Si yo corro y usted se murió. Yo me reiría de usted'*
13. **Yànnbilíkí o kú yan páàsì:** *El nombre de un Babaláwo. Significando inseguro*
14. **Òyó:** *Una ciudad en la parte sudoeste de Nigeria*
15. **Igún:** *El buitre. También Gúnnugún*
16. **Tèntèré:** *Un tipo de pájaro*
17. **Òsìn:** *Atra clase de pájaro*
18. **Àkodá**
Asèdá
Olúwo **Los títulos de jefes en Ifá**
Odùgbònà
Àgbongbòn
19. **Òkànràn Din-din-kúù-din-kúùn-din:** *El tono hecho por el molde cuando está usándose para formar un metal*
20. **Koko:** *El tono alto producido por el tambor de bátà. También el nombre de la esposa de Sàngó*
21. **Bátà se ponía de pie:** *Una indicación para decir sobre el aumento en el volumen, diapason y paso de ritmo del golpe de tambor cuando el espíritu es alto*
22. **Olúbámbí:** *Otra de las muchas denominación para Sàngó*
23. **Omo Olórun tó figbá bo iwà mole:** *Un nombre de frase (expresión, modismo). El niño de Dios que había cubierto (tapado) el carácter con la calabaza*
24. **Àlá Òru:** *Las pesadillas*
25. **A Yín Gínní gínní bomo lénu:** *Traducción al que corta pedazos de comida en la boca de un bebé*
26. **Yídí:** *La tierra de oración musulmana. Éste es un nombre que sale de frase Yoruba 'E yí dì'. Esto se traduce a 'forma un grupo aquí'. Ésta es otra prueba para mostrar que todos los nombres y frases Yoruba realmente vienen fuera de Ifá. El mismo va para. Ileya, llos Muslimanes Id el Kabir. Qué está fuera de la palabra Yoruba el "Ilé ti yá', o 'es tiempo para ir a casa.'*

27. **Lábirinkítípi:** *Esto describe la manera por que los musulmanes usan su cabeza para tocar la tierra y casi sentándose en una caída (desplome, derrumbe).*
28. **Òkànràn túa túa:** *El nombre de un Babaláwo. También Òkànràn tíú tíú*
29. **Ilémi:** *Un proverbial del pueblo derivado de dos formula Ilé y Omi. Omi es el agua; y el anterior es un verbo y cláusula del nombre que traducen al acto de flotar y los dos podrían unirse para significar el acto de flotar en el agua. Esto describe la manera por que la calabaza flota en el agua.*
30. **Amépo mépo aloré:** *El nombre de un Babaláwo*
31. **Irù:** *La mosca tsetse*
32. **Usted se golpeará:** *La mosca tsetse es muy rápida y su reflejo es muy afilado. Cualquier esfuerzo por el hombre por matar la mosca mientras esta chupando sangre pegándole en esa sitio produciría un esfuerzo en la futilidad (inutil); porque la mosca tendría volar fuera de esa sitio antes la palmada mortal aterrice (de) en ella. Haciendo, el hombre para manotearse.*
33. **Etu y Èkìrì:** *La caza (Games: Caza (deportiva), Juegos) en el bosque*
34. **Òsun Ògèlèngèsé:** *La deidad de Òsun. También llamada Òtòròdèfòn.*
35. **Ìràgbijí:** *La montaña / la ciudad de dónde surgen los ríos de Òsun.*
36. **Òkànràn dàsénù:** *Otro nombre para Òkànràn Òsé. El nombre de un Babaláwo. Pero (Lt) traduce a Òkànràn tira la pobreza*
37. **Ìyèròsùn:** *El polvo de Ifá*
38. **Tílolá:** *El nombre de una persona. Los medios 'nuestras riquezas serían continuas'*
39. **Agbeni:** *El nombre de un lugar en la tierra Yoruba. (Lt) El uno, o la cosa que muestra el favor a uno.*
40. **Èra bójó bójó y èta pónhún:** *Notas dadas por la guitarra cuando la mano la golpea. El nombre del Babaláwo de la guitarra local.*
41. **Sánáá ní:** *Para comportarse negligentemente a alguien o a una situación particular.*
42. **Jingbinní:** *El nombre de uno de las esposas de Òrúnmilà*
43. **Ilé Ètilè:** *El nombre de una ciudad antigua dónde Òkànràn méjì fue lanzado primero. Como resultado de ser su Ifá soltero, él se proveyó de comida bien para y se hizo rico. Así su no deseo de devolver casa.*